

Programm März
الثاني برنامجهاى ماه مارس
برنامج شهر آذار



أوقات الدوام - زمان باز شدن سالن - Öffnungszeiten Salon

15.00-22.00 السبت / شنبه ها / Samstags & الجمعة / جمعه ها / Freitags - 15.00-21.00 الخميس / پنجشنبه ها / Donnerstags & الأربعاء / چهارشنبه ها / Mittwochs

الفعاليات - برنامجهايموقت - Veranstaltungen

Donnerstag, 01.03.	19:00-21:00	Willkommen-im-Westend: Treffen der Freiwilligen der Willkommensinitiative	لقاء مع مجموعة (اهلا بكم في فست اند) اجتماع متطوعي مبادرة أهلاً بكم	ديدار خوش آمدید در وستند کسانی که آزادانه در طرح استقبال
Freitag, 02.03.	19:00-21:00	Filmclub: Damascus with Love (arab. mit engl. Untertiteln)	نادي السينما دمشق مع المحبة -عربي بترجمة ألمانية-	فیلم کلوپ: دمشق با عشق (عربی با زیر نویس انگلیسی)
Samstag, 03.03.	15:00-17:00	Nebenan.de Nachbarschaftstreffen	لقاء مع أهل الجوار	ديدار با همسایگان Nebenan.de
	14:00-18:00	Beratung zum Ausländer- und Asylrecht mit Rechtsanwältin Nahla Osman	و الأجانب مواضيع في استشارة نهلة المحامي مع اللاجئين حقوق عثمان	راهنمای برای خارجی ها وحق پناهندگان با وکیل Nahla Osman
	19:00-21:00	Salonkonzert der Band „Duo Lebensgeister“: Weltmusik für feine Ohren	ثنائي " لفرقة الصالون في حفلة للأذن عالمية موسيقا "الحياة روح الذوقة	گنسرته در سالن بند: دو روح در حال زندگی: موزیک برای گوش خوب
Sonntag, 04.03.	16:30-17:30	Schattentheater für Kinder und ihre Familien	مسرح الظلال للأطفال و عائلاتهم	تئاتر در سایه برای کودکان و خانواده
Montag, 05.03.	14:00-19:00	In Kooperation mit dem Bezirk Charlottenburg-Wilmersdorf: Film „Embrace“ (dtsch.) und anschl. Gesprächsrunde über Frauenbilder	بالتعاون مع حي شارلوتنبورغ فيلمسدورف فلم بعنوان "ضمه" ألماني وفي الختام ستفتح حلقة نقاش حول صورة النساء المطروقة و المعايير المغلوطة للجمال	همکاری با محله Charlottenburg-Wilmersdorf : فیلم پذیرفتن (آلمانی) و در آخر بحث گروه درباره عکس خانمان
Freitag, 09.03.	19:00-21:00	Filmclub: Black Box BRD (dtsch. mit engl. Untertiteln), im Anschluss Gespräch mit dem Regisseur Andres Veiel	بعنوان فلم السينما نادي Black Box BRD في انكليزية و بترجمة ألماني حديث الختام المخرج مع Andres Veiel	فیلم کلوپ: جعبه سیاه برد (آلمانی) با زیر نویس انگلیسی) در آخر بحث با مدیر Andres Veiel

Programm März
الثاني برنامجهاى ماه مارس
برنامج شهر آذار



أوقات الدوام - زمان باز شدن سالن - Öffnungszeiten Salon

15.00-22.00 السبت / شنبه ها / Samstags & الجمعة / جمعه ها / Freitags - 15.00-21.00 الخميس / پنجشنبه ها / Donnerstags & الأربعاء / چهارشنبه ها / Mittwochs

الفعاليات- برنامجهايموقت - Veranstaltungen

Sonntag, 11.03.	18:00-21:00	Eröffnung der syrischen Kulturwoche mit Buchmesse, Kunstausstellung und einem Konzert von Samih Shkir (Mada e.V.)	افتتاح الأسبوع الثقافي السوري مع معرض كتاب، معرض للفنون و حفلة موسيقية لسميح شكير، جمعية مدى	باز شدن هفته فرهنگ سورى با نمايشگاه كتاب نمايشگاه هنر و يك كنسرت از Samih Shkir (Mada e.V.)
	16:30-17:30	Schattentheater für Kinder und ihre Familien	مسرح الظلال للأطفال و عائلاتهم	تئاتر در سایه برای کودکان و خانواده
Donnerstag, 15.03.	19:00-21:00	Kunstangebote für Kinder und Jugendliche in der Ulme35 : Infoabend für Eltern	عرض فني للأطفال والشباب أمسية إرشادية للأهالي	پيشنهاده هنر برای جوانان و کودکان: توضیح برای والدين در بعد از ظهر
Freitag, 16.03.	19:00-21:00	Diskussionsveranstaltung: Syrische Revolution – schwierige Geburt der Freiheit (arabisch/dtsch.)	-حلقه نقاش عن الثورة السورية ولادة صعبة للحرية بالألمانية والعربية	برگزاری بحث: انقلاب سوریه تولد سخت آزادی (عربی/آلمانی)
Samstag, 17.03.	19:00-21:00	Kurzfilme vom Syrian Mobile Filmfestival „Tage der Revolution“ (arab. mit engl. Untertiteln), anschließend Livemusik von Abdulkader & Band	أفلام قصيرة من مهرجان أفلام اتف المحمول السوري "أياماله الثورة" عربي مع ترجمة انكليزية و في الختام موسيقا لعبد القادر و فرقته	فیلم کوتاه از موبایل جشن فیلم سورى روز انقلاب (عربی با زیر نویس انگلیسی) Abdulkader & Band موسیقی زنده در آخراز
Freitag, 23.03.	19:00-21:00	Politische Diskussion über die Situation von Schriftstellerinnen in Syrien (arab./dtsch.)	حوار سياسي عن وضع الكاتبات في سورية بالعربية والألمانية	صحبت سیاسی در باره از نویسنده خانم در سوریه (عربی/آلمانی)
	19:00-20:30	ARTIST TALK: Künstlerprofile und Podiumsgespräch	حوار الفنان: شخصيات فنية و حوار على المنصة	بحث هنرمندی: مشخصات هنرمندان و بحث
Samstag, 24.03.	14:00-19:00	ARTIST TALK: Workshop und künstlerische Partizipation	حوار الفنان: ورشة عمل فنية	بحث هنرمندی: کارگاه هنرو مشارکت هنری
	19:00-21:00	Film von Nawar Bubul „Light and Sound“ (arab. mit engl. Untertiteln)	فلم لنوار بوبول بعنوان "ضوء و صوت" عربي بترجمة انكليزية	فیلم از Nawar Bubul نور و صدا (عربی با زیر نویس انگلیسی)

البرامج الدورية- برنامج های داعمی - Regelmäßige Angebote

Dienstags	17:00-18:00	Yaylas Wiese e.V.: Vorgespräch für neue Deutschlerner (alle Level)	جمعية يايلاس فيزيه مقابلة تعارف للمهتمين بتعلم اللغة الألمانية -كل المستويات-	Yaylas Wiese e.V.: صحبت ابتدایی برای یادگیران جدید آلمانی
	18:00-20:00	Yaylas Wiese e.V.: Literarische Lerngruppe Deutsch (Level B und C)	جمعية يايلاس فيزيه درس للمهتمين باللغة الألمانية الأدبية مستوى بي و سي	Yaylas Wiese e.V.: ادبيات گروه آلمانی (Level B und C)
	19:30-21:30	Yaylas Wiese e.V.: Vorgespräch für neue Sprachlernhelfer	جمعية يايلاس فيزيه مقابلة تعارف للمهتمين بمساعدة متعلمي اللغة الألمانية	Yaylas Wiese e.V.: صحبت ابتدایی برای یادگیران جدید آلمانی
Mittwochs	15:30-17:30	Spielgruppe für Kinder von 1-3	اعتباراً من العاشر من كانون الثاني: مجموعة لعب للأطفال من سن الأولى الى الثالثة	از 10.01 بازی گروهی برای کودکان 1-3
	16:00-18:30	B2 Deutsch Übungskurs	تمارين لغوية لفحص ال بي2	كلاس تمرين آلمانی B2
	18:30-20:30	Deutsch im Sprachcafé	اللغة الألمانية في مقهى اللغات	صحبت به آلمانی در كافه
Donnerstags	16:00-18:00	B2 Deutsch Übungskurs	تمارين لغوية لفحص ال بي2	كلاس تمرين آلمانی B2
	18:00-20:00	Sprachcafé 2.0: Wir lernen Arabisch/Farsi/... in Kleingruppen - alle Level	مقهى اللغات 02 نتعلم الفارسية و العربية في مجموعات صغيرة-لكل المستويات	صحبت در 2.0 ما فارسی/ عربی ساد میگیری\آگ كافه
	18:00-21:00	Offenes Kunstatelier für Erwachsene	مرسم الفن المفتوح للكبار	آتليه هنری برای جوانان و بزرگ سالان
Freitags	15:00-18:00	Kunstworkshop für Kinder und Jugendliche von ca. 8-14 Jahren und deren Familien	ورشة عمل فنية للأطفال و الشباب من عمر 8-14 و أهاليهم	كارگاه هنری برای کودکان و نوجوانان از 8 تا 14 ساله همراه خانواده
	15:00-17:30	Kinderkunst draußen - für Kinder von 4-8 Jahren	النشاطات الفنية للأطفال - المرسم المفتوح للأطفال من عمر 4 حتى عمر 8 سنوات	8 تا 4فعاليت های هنری برای کودکان - برای کودکان 8 ساله باز است
	17:00-19:00	Yaylas Wiese e.V.: Deutsch für Frauen / Mütter mit Kindern	جمعية يايلاس فيزيه درس لتعلم الألمانية مع الأمهات و الأطفال	Yaylas Wiese e.V.: آلمانی برای خانم / مادران با بچه
Samstags	15:30-17:30	Kinderkino für alle Kinder ab 5 Jahren: Deutsch mit deutschen Untertiteln	سينما الأطفال لجميع الأطفال اعتباراً من سن الخامسة: بالألمانية مع ترجمة بالألمانية	سينمای کودکان برای همه ی کودکان از 5ساله آلمانی همراه با زیر نویس آلمانی
	17:00-18:30	Yaylas Wiese e.V.: Literarische Lerngruppe für Kinder (Arabisch)	جمعية يايلاس فيزيه درس للمهتمين باللغة العربية الأدبية للأطفال	Yaylas Wiese e.V.: صحبت ابتدایی برای کودکان (عربی)
Sonntags	08:30-14:00	ab 18.03.: Mathekurs für Schülerinnen und Schüler in der Oberstufe	درس تعليم الرياضيات لطلاب الشهادة الأعدادية (ab 18.03.)	كلاس ریاضی برای دانش آموزان با مدرک اتمام كلاس متوسط (ab 18.03.)
	14:00-16:00	Back on Track Elterncafé und Hausaufgabenhilfe	العودة إلى المسار - مقهى للأهالي و مساعدة للطلاب في فروضهم المدرسية	كافه براي والدين و تكليف مدرسه كمك

(Stand: 01.03.)